



Student/Registration Number

Centre Number

2015 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Korean

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in KOREAN as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 13.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.

BLANK PAGE

Section 1: Responding to texts

50 marks

Attempt Questions 1–6

In Section 1, there are THREE aural texts – Text 1, Text 2 and Text 3A.

Each aural text will be played TWICE.

There will be a short break between the first and second playings of each text in which you may make notes.

Your answers to Section 1 will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible KOREAN or ENGLISH as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in KOREAN*
-

Question 1 (4 marks)

Text 1 will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

After you hear Text 1, you will have 6 minutes to answer Question 1 in the space provided. You will hear a warning signal 2 minutes before the end of this time.

LISTEN to Text 1 and then answer the question that follows.

1. 아빠와 딸 사이의 세가지 의견충돌을 요약하세요. 130 자 정도의 한국어로 쓰세요. 4

Summarise the THREE points of disagreement between the father and daughter. Write approximately 130 *ja* in KOREAN.

You may make notes in this space.

Question 3 (8 marks)

Text 3A will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes. After the second playing, the CD will be stopped.

LISTEN to Text 3A and READ Text 3B and then answer the question that follows.

Text 3B – Diary entry

이번 아시아 여행은 정말 재미있겠다. 내 친구들 모두 다 가고 싶어하고 친구들 부모님들도 허락해 줄 텐데..... 이번 여행에 대해서 엄마한테 말씀드리면 엄마가 어떻게 반응 할 지 걱정이다. 내 생각에는 아주 재미있을 것 같다. 내 생각을 잘 말해서 엄마를 설득시켜야 되겠다.

나도 정말 가고 싶다. 한국에 할아버지 할머니를 보러 갔지만 그 땀 너무 어려서 기억이 안 난다. 그 이후로는 간 적이 없어서 기억이 안 난다. 할머니 할아버지는 돌아가셨지만 한번도 만나보지 못한 사촌들이 있다. 여행을 간다면 한국어도 늘릴 수 있고 새로운 친구도 만날 수 있는 좋은 기회인데..... 요즘은 공부때문에 너무 바빠서 친구들과 어울릴 시간도 없다.

학원을 2주나 빠지는데 엄마가 허락을 안 해 주실게 당연하니 기대를 많이 안 하는게 좋을 것 같다. 엄마는 내가 학교에서 공부를 잘 하기를 원하시고, 좋은 직업을 갖기를 원하셔서 너무 많은 압력을 주신다. 학원에다 돈도 많이 내신다. 엄마가 언제즈음 내가 학교공부에 관심도 없고 공부도 못하는 걸 이해해주실까? 사실 나는 공부보다는 호텔업종에서 일하고 싶다. 왜냐하면, 홍콩과 일본은 호텔서비스와 음식산업이 세계에서 제일이다. 그래서 이번 여행이 나에게 좋은 경험이 될 것 같다. 정말 가고 싶지만, 엄마가 내 말을 안들어 주실 것 같다. 이메일을 써서 엄마를 설득시켜야 겠다.

Question 3 continues on page 7

You may make notes in this space.

Question 4 (9 marks)

READ Text 4 and then answer the question that follows.

Text 4 – Diary entries of a Korean–Australian

다음의 글은 한국에서 태어났지만 호주에서 오래 살다가 한국으로 다시 돌아 가서 일을 하는 사람의 일기 중 세개입니다.

4 월 9 일 목요일

오늘도 부장님은 여전히 반말을 하신다. 회의장에서도 마찬가지시다. 아무리 부장님이 나이가 많다고 해도 일하는 직장은 당연히 직장이니 나이가 어려도 반말은 해서는 안 되는 것 아닌가? 회의 중에는 모두가 존대말을 쓰자고 제안을 했다. 회의 분위기가 조금 이상해졌다. 또한 회의 중에 내가 좋은 아이디어를 냈다. 그런데 나중에 그 아이디어로 부장님이 사장님한테 칭찬을 받았다고 한다. 또한 퇴근은 5시에 한다고 해서, 그렇게 했다. 부장님과 회사에 남아 있는 동료들이 이상한 눈으로 나를 쳐다 보는 것이었다. 그리고 점심시간에는 난 가끔 햄버거도 혼자가서 먹고 싶은데 왜 다같이 식당에 가자고 하는지, 가면 왜 똑같은 메뉴를 시키라고 강요 하는 건지 모르겠다. 그래도 한국에서는 외식비는 참 싸다.

5 월 1 일 금요일

오늘은 친구랑 영화를 같이 보러 가기로 약속을 했는데, 회식이 있다고 한다. 다같이 고기집에서 밥을 먹는다고 하니 밥만 빨리 먹고 친구를 만나면 되겠다고 생각했다. 그런데 고기집에서 부장님이 술을 권하시는 거다. 난 술도 잘 못 마시는데 다들 마셔야 된다고 해서 마셨더니, 이번엔 과장님이 술을 따라 주시는 거다. 속도 쓰리고 정말 마시기 싫어서 거절했다. 친구랑 약속이 있다고 했는데도 끝까지 같이 2차를 가야 된다고 하신다. 한국에서는 다들 그렇게 하는 거라고 하신다. 왜 그렇게 해야하지?

6 월 12 일 토요일

다음주 토요일에 친구들과하고 등산을 가기로 했다. 그런데 한 동료가 다음주 일요일이 부장님 딸 결혼식이라고 하고 다음주 토요일은 과장님 집들이라고 한다. 다음주 토요일에 다른 약속이 있다고 집들이를 안 간다고 했다. 그런데 그 동료가 집들이도 결혼식도 꼭 가야 되고 집들이로 돈을 5만원씩 거두기로 했다는 것이다. 결혼식에서도 돈을 줘야 된다고 했다. 내가 내고 싶은면 돈을 내야지 왜 강요를 하는 거지?

Question 4 continues on page 9

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2015 PUBLIC EXAMINATION
Heritage Korean

Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Section 1: Responding to texts (continued)

Please turn over

Question 5 (10 marks)

READ Text 5 and then answer the question that follows.

Text 5 – Song

Awaiting copyright



Question 5 continues on page 15

Question 6 (12 marks)

READ Text 6 and then answer the question that follows.

Text 6 – Blog entries – posted by heritage Korean teenagers living in Australia

Awaiting copyright



Question 6 continues on page 17

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Korean

Section 2: Creating texts in Korean (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in KOREAN.
3. Write your answer in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 7 or Question 8

Your answer will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 625 *ja* in KOREAN.

7. 최근에 한국에서는 어떤 학생들은 고등학교 졸업선물로 성형수술비용을 부모에게서 받는게 인기가 있습니다. 한국어 헤리티지 학생으로서 이런 현상에 대한 생각을 반영하는 기고문을 지역 한국어 신문에 쓰세요.

It has become popular recently in Korea for parents to pay for their children to have plastic surgery when they graduate from high school. As a student of Korean heritage, write an article for a local Korean language newspaper in which you reflect on this phenomenon.

OR

8. 어떤 사람들은 부모들이 자녀들을 학원에 보내는 것에 대해 비판한다. 어떤 사람들은 부모들이 주말마다 자녀들의 운동에 엄청난 시간을 보내는 것에 대해 비판한다. 한국어 헤리티지 학생으로서, 아이들을 위해서 무엇이 최선인지를 나타내는 자신의 의견을 학교신문에 낼 기고문으로 쓰세요.

Some people criticise parents for sending their children to coaching colleges, others criticise parents for the amount of time they spend encouraging children to participate in various weekend sporting activities. As a student of Korean heritage, write an article for a school magazine in which you present your view on what is best for children.

You may make notes in this space.

